

EXPO

EXPO



Quand les maîtres corbeaux retournent sur les arbres se percher, c'est « L'Automne de la gravure » à l'Espace Beau Site d'Arlon - avec entre autres les travaux de Marie-Pierre Speltz -, du 14 septembre au 14 octobre.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée National d'Histoire Naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg,
ma. - di. 10h - 18h.

Musée National d'Histoire et d'Art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg,
me. - ve. 10h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg,
me. - ve. 11h - 20h, sa - lu. 11h - 18h.

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg,
lu., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Villa Vauban - Musée d'Art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg,
lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange,
me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.

The Family of Man

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux,
me. - di. 10h - 18h.

Arlon (B)

Automne de la gravure

NEW oeuvres de Geneviève Latars, Yvette Goncette, Elisabeth Taburiaux, Soheila Knaf, Yvonne Simon et Marie-Pierre Speltz, Espace Beau Site (av. de Longwy, tél. 0032 63 22 71 36), du 14.9 au 14.10, lu. - ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h.

Marc Detail : Industries d'autrefois

photographies, Brasserie « Le Courtois » (en face de la gare), jusqu'au 30.9, pendant les horaires d'ouverture de la brasserie.

Jean-Jacques Lucas : Matières d'Islande

photographies, Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), jusqu'au 29.9, en visite libre aux heures d'ouverture de la Maison de la Culture.

Clervaux

Marc Cellier : Entre chien et loup

photographies, jardin du parc et rue du parc, jusqu'au 29.9, en permanence.

Pia Elizondo : Jungle d'asphalte

photographies, jardin de Lélise et montée de l'Eglise, jusqu'au 14.4.2014, en permanence.

Michel Medinger : Pompes à essence

photographies, Les Arcades (Grand-rue), jusqu'au 30.9, en permanence.

Reiner Riedler : Fake Holidays

photographies, place du Marché, jusqu'au 30.9, en permanence.

Thomas Wrede : Manhattan Picture Worlds

photographies, montée de l'Eglise, jusqu'au 16.9, ve. - di. en permanence.

EXPOTIPP



MALEREI

Gesicht der Emigration

Anina Valle Thiele

„La rotta della speranza“ in der Abtei Neumünster ist eine künstlerische Hommage des Malers Ivo Batocco an die italienische Emigration nach Luxemburg.

Die Einwanderung italienischer Gastarbeiter am Ende des 20. Jahrhunderts und in den Jahren nach dem Zweiten Weltkrieg ist das übergreifende Thema von Batoccos Bildserie „La rotta della speranza“ in der Abtei Neumünster. Mit seinen Gemälden gibt der Maler der Emigration nach Luxemburg ein würdevolles Gesicht. Viele Vorfahren der heute rund 20.000 in Luxemburg lebenden Italiener fanden Beschäftigung in der Schwer- und Stahlindustrie und trugen damit entscheidend zum Wohlstand des Landes bei.

Haltung und Gesichtsausdruck der Menschen in Ivo Batoccos Bildern zeugen von Erschöpfung, den Beschwerden langer Reisen und von Resignation. Bei genauerer Betrachtung sieht man jedoch, dass in den sorgenerfüllten Gesichtern auch Hoffnung ist. Batoccos Porträts bleiben jedoch vor

allem deshalb im Gedächtnis haften, weil die Haltung der Menschen, trotz aller Beschwerden ihrer Lage, nie ohne Würde ist - mitunter fast etwas Sakrales hat. Da ist etwa ein Junge, der den Kopf in die Hände gestützt auf seinem Koffer wartend raucht, ein alter Mann, der regelrecht zusammengesunken mit scheinbar leerem Blick in die Ferne schaut oder drei Jungen mit Schiebermützen, im Kreis sitzend und auf ihren Koffern wartend. Batoccos Motive sind überwiegend klassisch - Menschen in Posen der Arbeit oder der Ruhe und des Wartens: eine Menschenmenge am Bahnhof. Arbeiter während der Pause oder bei der Arbeit in der Grube, mit Taschenlampen an der Stirn.

Die dunkel gehaltenen Öl-Gemälde fügen sich perfekt in den Klostereingang der Abtei Neumünster ein, wirken nur leider aufgrund der mangelhaften Belichtung etwas düster. Auch muten sie mitunter in ihrer Dramaturgie etwas kitschig und pathetisch an. Madonnen und Engel sind von jeher häufig auftretende Motive in Batoccos

Malerei. So verwundert es nicht, dass die Haltungen der Frauenfiguren in den Emigrationsbildern ein wenig an die von Madonnen klassischer italienischer Renaissance-Fresken erinnern.

Die Ausstellung im CCRN reiht sich an frühere Ausstellungen Batoccos an, wie die in Hesperingen in der Galerie Becker und im Centre Atert. Die Leihgaben stammen überwiegend von der Stadt Bertrange.

Mit seinen Bildern vermag Batocco so ins Gedächtnis zu rufen, dass die Einwanderung nach Luxemburg, heute ein historisches Faktum wie andere und längst selbstverständlicher Bestandteil des luxemburgischen multikulturellen Lebens ist. Auch wenn das Thema in der Kunst schon oft behandelt wurde, setzt der Künstler seinen Landsleuten so eine Hommage und gibt der italienischen Emigration nach Luxemburg ein Gesicht.

Noch bis zum 23. September in der Abtei Neumünster.

EXPO

Diekirch

Lëtzebuurger Artisten Center

oeuvres de Théo Adam, Jules Besch, David Di Biase, Sergio di Paoli, Branka Djordjevic, Sibylle Feidt, Jean Fetz, Simone Finck, Lony Hirtz, José Anne Hoffmann, Juliette Rollinger-Haag und Yves Weisen, Galerie de la Maison de la Culture (13, rue du Curé), jusqu'au 29.9, tous les jours 14h - 18h.

Differdange

Pourvu qu'on s'amuse

NEW oeuvres de Viviane Briscolini, Raymond Colombo, Julie Cruchten, Simon Dietz, Carine Hansel, Yves Kortum, Isabelle Letté, Reiny Rizzi, Aïda Schweitzer, Kingsley Ogwara, Stick Sader et Marco Weiten, Espace H2O (rue Ratterem), du 19.9 au 6.10, tous les jours 15h - 19h.

Schüler fotografieren Dierfer a Gemengen

NEW Galerie d'Art municipale (Centre Noppeney, Tel. 58 40 34-201), bis den 29.9., all Dag 15h - 18h.

Dudelange

Daniel Daniel : Kompil

NEW Centre d'Art Dominique Lang (Gare-Ville), du 21.9 au 26.10, ma. - di. 15h - 19h.

Vernissage le 21.9 à 11h30.

Myriam Hornard : Ghosts Are Guests

NEW photographies, Centre d'Art Nei Liicht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), du 21.9 au 26.10, ma. - di. 15h - 19h.

Vernissage le 21.9 à 11h30.

Esch

Belval & More

bâtiment « massenoire » (6, avenue du Rock'n'Roll, tél. 26 84 01), jusqu'au 31.12, me. - ve. 12h - 19h, sa. 20h - 18h, di. 14h - 18h.

Between Shade and Darkness : le sort des Juifs du Luxembourg de 1940 à 1945

Musée National de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72), jusqu'au 24.11, ma. - di. 14h - 18h.

„Insgesamt wirken die Dokumente etwas ungeordnet aneinandergereiht, und natürlich würde man sich die Ausstellung umfangreicher und noch stärker ins Detail gehend wünschen.“

EXPO

Auch über eine Museumspädagogik sollte nachgedacht werden." (avt)

Jardins du livre

projets du concours d'idées pour les « Jardins du livre », les jardins en toiture de la bibliothèque universitaire, bâtiment « massenoire » (6, avenue du Rock'n'Roll, tél. 26 84 01), *jusqu'à la fin 2013, me. - ve. 12h - 19h, sa. 10h - 18h, di. 14h - 18h.*

Marc Henri Reckinger

Pavillon du Centenaire (Nonnewisen), *jusqu'au 27.9, ma. - di. 15h - 19h.*

Retsin

NEW collages, Galerie d'Art Schortgen (108, rue de l'Alzette, tél. 54 64 87), *du 20.9 au 18.10, ma. - ve. 10h - 12h + 14h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h30.*

Esch-sur-Sûre**Zeichen der Zeit**

textile Kunstwerke, Duchfabrik, *bis zum 29.9., Mo., Di., Do. + Fr. 10h - 12h, Sa. + So. 14h - 18h.*

Eupen (B)**Paul Schwer : Home und Emmanuel Van der Auwera : O Superman**

Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12B, Tel. 0033 87 56 01 10), *bis zum 17.11., Di. - So. 13h - 17h.*

Howald**Sélection non exhaustive**

exposition collective, Stock-Atelier Lucien Schweitzer (4, rue des Joncs, tél. 2 36 16-1), *jusqu'au 28.9, ma. - ve. 10h - 17h, sa. 10h - 16h.*

Larochette**L-Art-Rochette**

expo collective, Château, *jusqu'au 30.9, tous les jours 10h - 18h.*

Luxembourg**Altars of Madness**

oeuvres de Matthew Barney, Nicholas Bullen, Larry Carroll, Grégory Cuquel, Damien Deroubaix, Seldon Hunt, Gregory Jacobsen, Theodor Kittelsen, Harmony Korine, Elodie Lesourd, Juan Pablo Macias, Maël Nozahic, Torbjorn Rodland, Steven Shearer, Marc Titchner, Gee Vaucher et Banks Violette, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 15.9, ve. 11h - 19h, sa. + di. 11h - 18h.*



Avec son exposition « Gypsy Queens », le photographe Sebastien Cuvelier traverse le miroir du cliché et montre la beauté des femmes « gitanes », dans leurs palais roumains - à la galerie Nosbaum&Reding encore jusqu'au 21 septembre.

Visites guidées les sa. 15h (F), di. 15h (F), 16h (L/D).

Argilus Kids

Fotoen vum Luc Ewen, Tunnel beim Lift vum Gronn an d'Uewerstad, *bis de 16.10.*

„Die Bilder zeugen von der Kreativität junger Menschen die an den Initiativen des Capel teilnehmen. Es lohnt sich demnach langsameren Schrittes durch den Tunnel zu gehen um den Wert solcher Initiativen zu erkennen. (Stephanie Majerus)

Atelier Weyer

l'art de l'affiche au Luxembourg après 1945, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 31.12, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

„(...) eine interessante Ausstellung, die ein Stück grafischer Bildgeschichte zeigt.“ (cw)

Audiolab - Collection Mudam

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 2.12, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.*

Roger Ballen : The Photo Poche Series

Konschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), *jusqu'au 19.10, ma. - sa. 10h - 12h + 13h - 18h30.*

Ivo Batocco : La rotta della speranza

peintures, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 23.09, tous les jours 11h - 18h.*

Siehe Artikel S. 18

Fabio Calvetti & Renaud Matgen

NEW peintures et sculptures, Galerie d'Art Schortgen (24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), *du 21.9 au 23.10, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

Vernissage le 21.9 à 15h.

Collection en mouvement

Villa Vauban (18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), *jusqu'au 5.1.2014, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Visites guidées les ve. 18h + 19h15 (F) et di. 15h + 16h15 (L/D).*

Sébastien Cuvelier : Gypsy Queens

photographies, Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 21.9, ma. - sa. 11h - 18h.*

Thea Djordjadze : Our Full

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 19.1.2014, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.*

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).

Stéphane Erouane Dumas

dessins, Galerie Simoncini (6, rue Notre Dame, tél. 47 55 15), *jusqu'au 6.10, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.*

Grégory Durviaux : Le souvenir d'un rayonnement et la prémonition d'une ruine

Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 21.9, ma. - sa. 11h - 18h.*

Figuration narrative

Musée National d'Histoire et d'Art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 15.9, ve. - di. 10h - 18h.*

EXPO

Gare Art Festival

sculptures, Hall de la Gare, jusqu'au 19.9, en permanence.

Sofia Gomes et Gery Oth

NEW bijoux et photographies, Espace Médiart (31, Grand-rue, tél. 26 86 19-1, www.mediart.lu), du 18.9 au 8.10, lu. - ve. 10h - 18h30.

Vernissage le 17.9 à 18h.

Goodbyemonopol

ancien magasin Monopol (242, rte d'Esch), jusqu'au 20.9.

Susanne Kudielka et Kaspar Wimberley: The Changing of the Guard

Aquarium du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 15.9, ve. 11h - 19h, sa. + di. 11h - 18h.

« L'exploit des artistes est néanmoins d'avoir su, dans une petite installation et performance cristalliser le geste fondamental du monde de la finance : celui de vous tirer l'argent des poches tout en vous souriant au visage. » (lc)

Lutz & Guggisberg : The Forest

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 19.1.2014, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).

„Das Schweizer Künstlerduo verballhornt (...) auf intelligente

Art unsere Sicht auf den Wald. Eine Ausstellung, deren Besuch sich sogar bei schönstem Sommerwetter lohnt.“ (Jörg Ahrens)

Isabelle Munoz : Masterpieces

NEW photographies, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), jusqu'au 19.10, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Pierre-Luc Poujol

NEW peinture abstraite, Galerie Cultureinside (8, rue Notre Dame, tél. 26 20 09 60), du 19.9 au 3.11, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 11h - 17h30 et sur rendez-vous.

Pancho Quilici

peintures, Galerie Simoncini (6, rue Notre Dame, tél. 47 55 15), jusqu'au 6.10, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

Patrick Saytour

NEW Galerie Bernard Ceysson (2, rue Wilhelm, tél. 26 26 22 08), du 21.9 au 23.11, ma. - sa. 11h - 18h.

Bernd Schuler

Fotografien, Galerie d'art contemporain « Am Tunnel » (16, rue Ste-Zithe, Tél. 40 15 24 50), bis zum 2.3.2014, Mo. - Fr. 11h - 17h30, So. 14h - 18h.

„(...) der Betrachter vermisst bei vielen Fotos die Intimität, die entsteht wenn ein Fotograf sich ausgiebig

mit seinemSujet beschäftigt hat und sich auf dieses einlässt.“ (Stephanie Majerus)

Shop Shop Shop

voyage à travers l'histoire du commerce à Luxembourg, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 30.3.2014, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Visites guidées les je. 18h (L/D) + di. 15h (F).

„Den Machern ist ein szenografisch ansprechender Bogen über die Entwicklungen in der Geschäftswelt gelungen - ohne jedoch wirklich in die Tiefe zu gehen.“ (Christiane Walerich)

Lionel Stocard : Les téléphones portables

Postmusée (place de la Gare), jusqu'au 13.9, ve. 13h - 17h.

Sumo: Bad Meaning Good

Galerie l'Indépendance (Banque Internationale, 69, rte d'Esch), jusqu'au 14.9, ve. 8h - 18h.

„ (...) mit Graffiti haben seine Tableaus kaum mehr etwas zu tun (...) So scheint die Ausstellung in der Galerie der BIL (s)einem Ritterschlag gleichzukommen. Zu gönnen ist das dem bescheiden auftretenden Künstler, dessen Urban-Art-Stil in Luxemburg einzigartig und zurecht angesagt ist, allemal.“ (avt)

Sylvie-Anne Thyes

peintures, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-Rue, tél. 46 00 11-1),

jusqu'au 18.9, ve., lu. - me. uniquement sur rendez-vous.

Massimo Vitali : Contemporary Photography in the Age of the iPhone

NEW Espace 2 de la Galerie Clairefontaine (21, rue du St-Esprit, tél. 47 23 24), jusqu'au 19.10, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Mersch**Ich bin nichts als ein Ergebnis der Zeit**

das Rätsel B. Traven, Nationales Literaturzentrum (2, rue E. Servais, Tél. 32 69 55-1), bis zum 6.11., Mo. - Fr. 10h - 17h, an jedem ersten Donnerstag im Monat 10h - 20h.

Metz (F)**Bad Girls**

oeuvres de Marina Abramoic, Pauline Boudry/Renate Lorenz, Lili Dujourie, Clarisse Hahn, Anna Maria Maiolino, Annette Messenger, Liliana Motta, Ewa Partum, Lotty Rosenfeld, Martha Rosler, Raeda Sa'adeh et Hito Steyerl, 49 Nord 6 Est Frac Lorraine (1bis, rue des Trinitaires, tél. 0033 3 87 74 20 02), jusqu'au 20.10, ma. - ve. 14h - 19h, sa. + di. 11h - 19h.

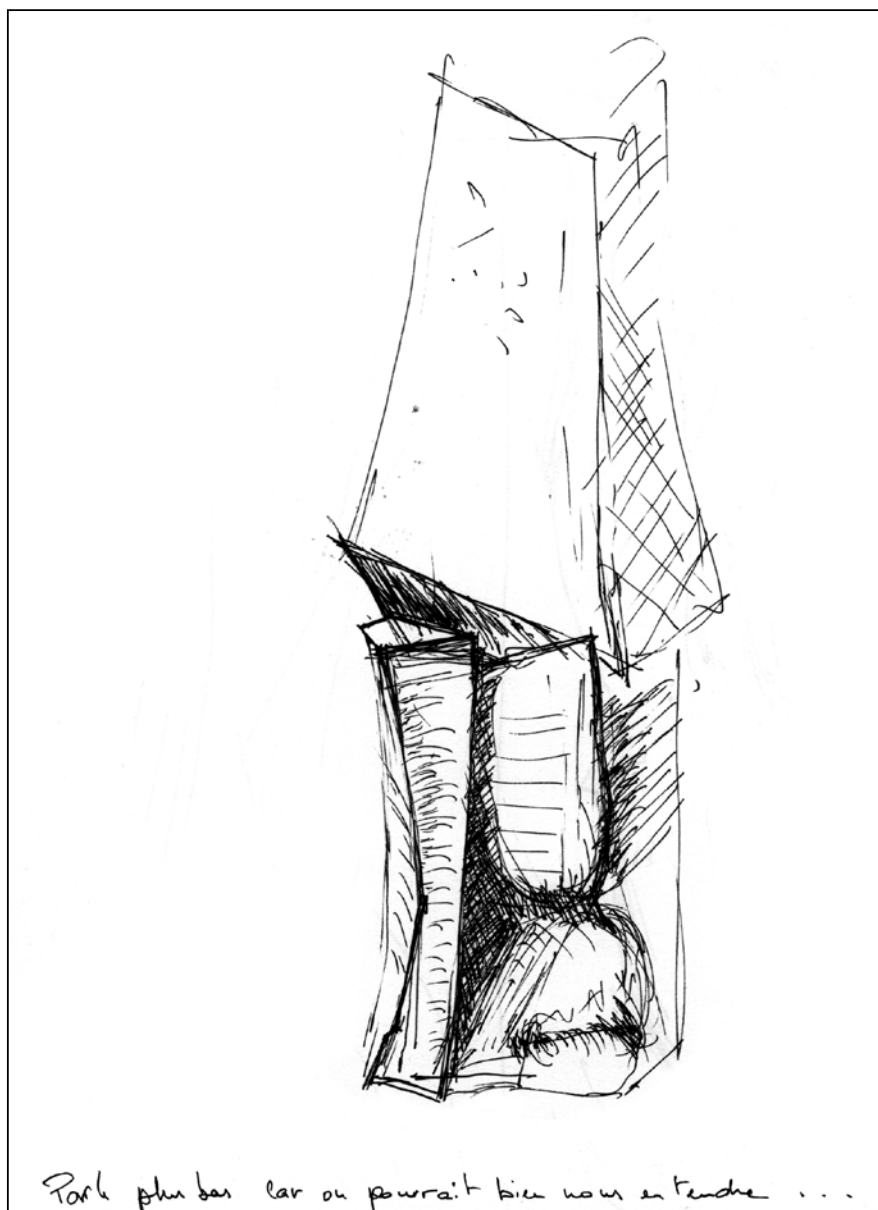
Beat Generation / Allen Ginsberg

vidéos, documents sonores, projections de photographies, manuscrits et dessins, Studio au Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 9.1.2014, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

Bijoux et photos font bon ménage à la galerie Orféo où Sofia Gomes et Gery Oth exposent leurs oeuvres du 18 septembre au 8 octobre.



EXPO



Die Trierer Galerie Junge Kunst zeigt eine Hommage an den 2002 verstorbenen Bildhauer Pierre Weber. In „Sprich leiser...“ geht es um die fragile und poetische Seite des Künstlers, der sich auch mit Tuschezeichnungen hervortat.

Daniel Buren : Echos d'Echos : Vues plongeantes, travail in situ

Niveau 3 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'en octobre, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

jusqu'au 7.10, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

W.C. National

NEW expo collective, Hall de l'Hôtel de Ville, du 16 au 28.9.

Trier (D)

Cyrille Guir : Retour en images sur 25 ans de spectacles

NEW photographies, Galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 22.9, ma. - di. 14h - 19h. Fermé les jours fériés.

Europäische Vereinigung bildender Künstler: Zeit zum Sehen

NEW SWR Studio Trier (Hosenstraße 20, Tel. 0049 651 97 85 40), vom 20.9. bis zum 15.11., Mo. - Fr. 10h - 17h.

Eröffnung am 19.9. um 18h.

Silent Neighbours

NEW installation, Grand Hall de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 16.11, ma. - di. 13h - 19h.

Ikone Karl Marx: Kultbilder und Bilderkult

Stadtmuseum Simeonstift (An der Porta Nigra, Tel. 0049 651 7 18 24 49), bis zum 18.10., täglich 9h - 17h.

Vues d'en haut

Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39),

„Marxfans bekommen viele Bilder zu sehen. Der politische Blick gehorcht dem Mainstream.“ (avt)

Mensch. Macht. Milch.

NEW VHS (Palais Walderdorff's, Domfreihof 1b, Tel. 0049 651 7 18 14 34), vom 15. bis zum 28.9.

Pia Müller: Lucky You?

Performance und Installation, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), bis zum 14.9., Fr. 17h - 19h, Sa. 11h - 14h.

Pierre Weber: Sprich leiser ...

NEW Zeichnungen, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), vom 21.9. bis zum 26.10., Do. + Fr. 17h - 19h, Sa. 11h - 14h.

Eröffnung am 20.9. um 20h30.

Völklingen (D)

Claudia Brieske: Körperschleusen (Liquid Souls)

Installation, Industrie-Landschaftsgarten (Völklinger Hütte, Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 3.11., täglich 10h - 19h.

Generation Pop!

NEW Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), vom 15.9. bis zum 1.12., täglich 10h - 19h.

Urban Art Biennale 2013

Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 1.11., täglich 10h - 19h.